



作为关系空间的对话 (Dialogue as a Space of Relationship)

Maria Flora Mangano

文化对话与科学交流客座教授,意大利

什么是作为关系空间的对话 ?

作为关系空间的对话描述了一种对话途径,这种对话途径从马丁·布伯创建的盎格鲁—欧洲哲学支派对话哲学和当代罗马尼亚物理学家、哲学家巴萨汝博·尼克勒素提出的跨学科视角获得启发。作为关系空间的对话途径采用跨文化(跨越文化群体)和跨学科(贯通学科)的视角。在该视角之下,对话不再是以对话为目的,而是成为一种关系空间,即一种文化和学科之间、相交、以及超越而形成的空间。这意味着对话与关系是彼此连结的:对话需要关系得以实现;同时,对话创造关系。对话也可能自己本身成为关系。因此,关系空间并不必然是一个共识点,因为对话和关系可以提供文化和学科交流的空间。

谁使用“作为关系空间的对话”这一概念 ?

虽然交流研究学者对于对话作为建立关系的工具这一观念已较为熟悉,但对话的实践者以及在对话哲学领域里,将对话作为关系空间视角的探索还十分少见。因为这一视角不仅关注不同文化和学科,还聚焦在关系上,它可以适用于不同情境,例如无论是盎格鲁—欧洲哲学方向还是非盎格鲁—欧洲哲学方向的宗教(不同宗教传统和信仰)以及相应哲学。

与“跨文化对话”相适应吗 ?

将对话作为关系空间的方法与文化间交互对话关系密切。事实上,没有文化间的交互关系,就不可能有跨

文化方法(文化之间、相交、超越)。文化交互和跨文化视角是彼此补充和有机融合的。参与者创造一个关系空间是为了开展文化间的交互对话。

此领域还有哪些可以研究的问题 ?

这个方法很新,目前的研究还很少,因此在学习和教授有对话介入的关系空间方面还有很多可能性有待探索。这个方法强调理论和实践并重,因为研究让我们认识这个角度,而我们的对话经历让我们理解这个方法。该方法提倡无论是在学术领域还是在更宽阔的日常生活中,都可以将对话提升为一种“生活方式”。

参考文献

Buber, M. (1937). *I and Thou* (R. G. Smith, Trans.). Edinburgh, UK: T. and T. Clark.

Mangano, M. F. (2015). *Dialogue as a common ground between, across and beyond cultures and disciplines: A case study of transcultural and transdisciplinary communication lectures for graduate and undergraduate students*. In N. Haydari & P. Holmes (Eds.), *Intercultural case studies* (pp 73-86). Dubuque, IA: Kendall Hunt.

Nicolescu, B. (2002). *A new vision of the world: Transdisciplinarity* (excerpt from *Manifesto of Transdisciplinarity*).

译者: 孙艳, 上海外国语大学, 中国